

CONDICIONES GENERALES DE CONTRATACIÓN

1. Prólogo.....	2
2. Orden de pedido.....	2
3. Modificación/cancelación del encargo	2
4. Precios	3
5. Realización del encargo.....	3
6. Plazos de entrega	3
7. Responsabilidad y reclamaciones	3
8. Condiciones de pago, honorarios y retribución	4
9. Derecho de uso y copyright	5
10. Entrega, transmisión	5
11. Confidencialidad	5
12. Protección de datos	5
13. Jurisdicción	6
14. Modificaciones de las condiciones generales de contratación	6

Traducciones **LowCost**.com

1. Prólogo

Estas condiciones generales de contratación se aplicarán a todas las cuestiones y disputas que surjan de la relación comercial entre TRADUCCIONESLOWCOST.COM, en lo sucesivo la agencia de traducción, y el cliente. Será así salvo que se acuerde expresamente trabajar según unas condiciones diferentes.

Se considerará que el cliente acepta estas condiciones generales una vez que aprueba el presupuesto firmado/sellado elaborado por TRADUCCIONESLOWCOST.COM, lo que constituye la aceptación por lo tanto del encargo por parte de TRADUCCIONESLOWCOST.COM.

El precio y plazo que aparecen en el formulario on-line deberá ser confirmado por TRADUCCIONESLOWCOST.COM, una vez que TRADUCCIONESLOWCOST.COM recibe el texto.

La posible invalidez de alguna disposición, no afectará la validez de las restantes.

Las condiciones generales propias del cliente sólo regirán tras aceptación expresa y por escrito de la agencia de traducción.

2. Orden de pedido

La orden de pedido tendrá que efectuarse por escrito o de forma electrónica y tiene que ser confirmada por teléfono, por escrito o electrónicamente por TRADUCCIONESLOWCOST.COM

El cliente se compromete a informar a TRADUCCIONESLOWCOST.COM como muy tarde en el momento de formalización del encargo sobre todos los aspectos de importancia para la realización del trabajo, tales como idiomas, fecha de entrega, terminología, finalidad, formato, etc. En caso de que estos nuevos matices cambien algún aspecto importante en el encargo, el precio se podrá ver modificado.

Si el cliente no ha informado a TRADUCCIONESLOWCOST.COM sobre algún aspecto importante, el cliente no tendrá derecho a ningún tipo de indemnización ni descuento con razón de las deficiencias, causadas estas debido, por ejemplo, a que el texto no se adecuase a la finalidad prevista.

3. Modificación/cancelación del encargo

En caso de que el cliente desee modificar el encargo tras la formalización del mismo, TRADUCCIONESLOWCOST.COM se reserva el derecho de modificar a su vez la fecha de entrega y los precios. Las modificaciones tendrán que confirmarse por escrito.

El cliente sólo estará autorizado a cancelar el encargo en caso de que la fecha de entrega y su prórroga se haya rebasado injustificadamente.

Si el cliente cancelara el encargo injustificadamente, estará obligado a abonar la cantidad completa según las condiciones acordadas o en su defecto según estas condiciones generales. La cancelación del encargo tendrá que efectuarse por escrito.

En caso de que el cliente no pudiera mantener sus compromisos, a causa de quiebra, disolución u otros, se compromete a informar inmediatamente a TRADUCCIONESLOWCOST.COM de la situación. TRADUCCIONESLOWCOST.COM podrá cancelar inmediatamente el encargo de modo total o parcial y exigir su pago inmediato.

TRADUCCIONESLOWCOST.COM se reserva el derecho de aplicar un recargo del 25% más dietas y gastos de desplazamiento si el cliente aplazara la fecha del encargo con insuficiente

Traducciones **LowCost**.com

antelación (Ej.: en los servicios de interpretación). En caso de cancelación del servicio por parte del cliente, se cobrará el 100% del importe presupuestado más dietas y gastos de desplazamiento.

4. Precios

Todos los precios y tarifas son sin compromiso y han de entenderse en euros, salvo que se indique expresamente lo contrario.

Los precios se calcularán por documento, horas, en palabras o por línea estándar (55 caracteres con espacios) según corresponda y se indique en el presupuesto.

Los precios podrán variar según el grado de dificultad, la urgencia y el formato entre otros factores. Se entiende que los precios y tarifas no incluyen IVA salvo que se indique expresamente lo contrario.

5. Realización del encargo

El encargo se realizará conforme a los principios generales de la profesión.

Todas las traducciones serán completas, fieles al original y se realizarán con la máxima calidad posible.

TRADUCCIONESLOWCOST.COM se reserva el derecho a contratar en cualquier momento los servicios de terceros para la realización de un encargo sin la obligación de informar de ello al cliente.

Todo contacto entre el cliente y el tercero contratado por parte de TRADUCCIONESLOWCOST.COM deberá contar con la aprobación de TRADUCCIONESLOWCOST.COM y deberá notificarse a la agencia de traducción.

6. Plazos de entrega

Los plazos de entrega sólo son vinculantes tras confirmación expresa por parte de TRADUCCIONESLOWCOST.COM

Toda referencia horaria se corresponde al horario peninsular español (GMT + 1).

En caso de que TRADUCCIONESLOWCOST.COM no pueda respetar el plazo de entrega, informará lo antes posible al cliente y acordará con éste otro plazo de entrega.

Se considerará que la entrega ha tenido lugar cuando se haya llevado a cabo de modo demostrable según lo acordado (de forma física o en formato electrónico).

7. Responsabilidad y reclamaciones

TRADUCCIONESLOWCOST.COM sólo se responsabilizará de daños causados por negligencia propia de forma directa y demostrable. La responsabilidad de TRADUCCIONESLOWCOST.COM se limitará en cualquier caso a la cuantía acordada para el encargo y reflejada en el presupuesto correspondiente.

TRADUCCIONESLOWCOST.COM no se hace responsable de perjuicios causados a consecuencia de la suspensión obligada de nuestro funcionamiento, especialmente y a título meramente enunciativo, debido a supuestos de fuerza mayor, fenómenos naturales, alteraciones del tráfico, huelgas, disturbios, atentados terroristas, alteraciones del orden público, fallos de comunicaciones o de transmisión de datos, fallos de servidores propios o de terceros. En tales

Traducciones **LowCost**.com

casos de excepción, TRADUCCIONESLOWCOST.COM se reserva el derecho a cancelar el encargo de forma total o parcial.

El cliente garantiza estar en posesión de todos los derechos de autoría sobre el material objeto del encargo. TRADUCCIONESLOWCOST.COM no se hace responsable de posibles perjuicios sobre los derechos de autoría de terceros.

El cliente es único responsable del uso que dé al servicio o producto suministrado por TRADUCCIONESLOWCOST.COM

TRADUCCIONESLOWCOST.COM no asume responsabilidad alguna por errores causados por la posible redacción ambigua o defectuosa del documento original suministrado por el cliente.

TRADUCCIONESLOWCOST.COM emplea programas antivirus y cortafuegos para protegerse de posibles ataques informáticos; sin embargo, no se hace responsable de perjuicios causados por la posible transmisión al cliente de virus, gusanos, troyanos, spyware, etc. El cliente tiene la obligación de verificar que los ficheros informáticos están limpios de todo tipo de virus o código dañino antes de su envío a TRADUCCIONESLOWCOST.COM y se compromete asimismo a verificar la limpieza e integridad de los ficheros informáticos recibidos de TRADUCCIONESLOWCOST.COM antes de su uso. En caso de infección de nuestros sistemas informáticos por causas imputables al cliente, TRADUCCIONESLOWCOST.COM se reserva el derecho a cancelar el encargo de forma total o parcial.

Las reclamaciones tendrán que efectuarse en un plazo máximo de dos meses a partir de la fecha de entrega de cada encargo o partes del mismo. Los posibles errores en la traducción tendrán que estar señalados y fundados. En caso de que la reclamación sea fundada, TRADUCCIONESLOWCOST.COM está obligada y autorizada a corregir el trabajo.

Toda modificación del producto posterior a su entrega al cliente anula cualquier responsabilidad de TRADUCCIONESLOWCOST.COM al respecto.

TRADUCCIONESLOWCOST.COM no se responsabiliza de daños ocasionados por la venta o transmisión no revisada del producto o servicio a terceros.

TRADUCCIONESLOWCOST.COM no se hace responsable de daños ocasionados por el deterioro o la pérdida de información o documentos recibidos del cliente.

El cliente se hace responsable de todo error provocado por errores en su propia terminología.

8. Condiciones de pago, honorarios y retribución

La factura se emitirá y entregará al cliente a la conclusión del encargo salvo que se acuerde expresamente lo contrario.

El pago de las traducciones juradas se realizará, como norma general, por adelantado o en el momento de la entrega. El pago de traducciones en soporte informático se realizará dentro de los 30 días siguientes a la entrega salvo que se acuerde expresamente lo contrario. El pago se efectuará por transferencia bancaria, cheque, paypal o en efectivo. En el caso de los encargos realizados por primera vez, TRADUCCIONESLOWCOST.COM se reserva el derecho a solicitar el pago por adelantado.

En encargos inferiores a € 250,- o superiores a € 2.000,- TRADUCCIONESLOWCOST.COM podrá exigir el pago a cuenta del importe íntegro o de una parte del mismo.

Traducciones **LowCost**.com

Si el cliente se retrasara en el pago, TRADUCCIONESLOWCOST.COM se reserva el derecho a exigir intereses por un valor del 5% sobre el tipo de interés del Banco de España hasta el pago total del encargo.

En cualquier caso, el cliente que efectúa el encargo (aceptación del presupuesto) será el primer y único responsable final del pago de los servicios contratados, incluso en los supuestos en que éste no sea el destinatario final del encargo o efectuara el encargo en nombre de terceros.

9. Derecho de uso y copyright

Todos los derechos de uso y autoría permanecerán en posesión de la agencia de traducción. El cliente estará autorizado a utilizar y modificar el material encargado y abonado a TRADUCCIONESLOWCOST.COM

El cliente no estará autorizado a utilizar el material encargado hasta el pago completo del precio acordado por el servicio de conformidad con las condiciones e pago especificadas en la factura, en las presentes condiciones generales o las que se acordarán expresamente en cada caso. En este sentido, cualquier uso de una traducción o servicio no abonado en su totalidad de acuerdo con las correspondientes condiciones de pago acordadas y aceptadas constituirá un supuesto de uso ilícito y apropiación indebida, en cuyo caso TRADUCCIONESLOWCOST.COM se reserva el derecho de actuar contra el infractor con todos los medios jurídicos y administrativos a su alcance.

10. Entrega, transmisión

Tanto la entrega física como la transmisión electrónica se realizarán bajo responsabilidad del cliente.

TRADUCCIONESLOWCOST.COM no asume ningún tipo de responsabilidad por la posible transmisión defectuosa de los archivos ni por su pérdida o su extravío durante el transporte físico o transmisión electrónica del producto.

11. Confidencialidad

TRADUCCIONESLOWCOST.COM se compromete a mantener en confidencialidad todos los documentos e informaciones recibidos del cliente para realizar el encargo.

Todos los traductores, colaboradores y demás empleados de TRADUCCIONESLOWCOST.COM han firmado un acuerdo de confidencialidad y están por lo tanto obligados a mantener en confidencialidad todas las informaciones que conciernan a los encargos gestionados por TRADUCCIONESLOWCOST.COM

12. Protección de datos

TRADUCCIONESLOWCOST.COM se compromete a cumplir la legislación vigente en materia de tratamiento automatizado de datos y, en particular, la Ley Orgánica 15/99 de Protección de Datos de Carácter Personal de 13 de diciembre (en adelante LPD).

Mediante la siguiente política de privacidad TRADUCCIONESLOWCOST.COM informa a sus clientes y proveedores de los siguientes extremos:

TRADUCCIONESLOWCOST.COM con la finalidad de llevar a cabo la prestación de los servicios ofrecidos a través de www.traduccionesslowcost.com, así como una oferta de servicios personalizados, mejorar la relación comercial y gestionar las peticiones realizadas por nuestros

Traducciones **LowCost**.com

clientes y proveedores, tratará los datos personales de sus clientes y proveedores de forma automatizada y para las finalidades que se especifican más adelante.

TRADUCCIONESLOWCOST.COM garantiza que dichos ficheros son de su plena responsabilidad y que se encuentran debidamente declarados e inscritos en el Registro General de la Agencia de Protección de Datos.

TRADUCCIONESLOWCOST.COM informa al Cliente de que puede ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, directamente a través de nuestra web o bien dirigiéndose por escrito al responsable del tratamiento y titular de los ficheros donde se encuentran albergados sus datos de carácter personal:

TRADUCCIONESLOWCOST.COM
(Ref: Protección de Datos)
C/ PRÍNCIPE 12, 2ºA
28012 MADRID

TRADUCCIONESLOWCOST.COM informa a sus clientes y proveedores de las finalidades para las que empleará los datos personales recabados en esta web:

Presupuestos on-line y formularios de contacto:

Al cumplimentar el formulario de presupuestos on-line, cada titular acepta y autoriza a TRADUCCIONESLOWCOST.COM a utilizar y tratar de forma automatizada los datos personales suministrados con la finalidad de proceder a la confección del presupuesto solicitado y de llevar a cabo una oferta de servicios personalizados y mejorar la relación comercial con nuestros clientes y proveedores. TRADUCCIONESLOWCOST.COM le informa que su dirección de correo electrónico será incorporada a un fichero automatizado (lista de distribución) con la finalidad de proporcionarle información de nuestras noticias y ofertas por e-mail.

13. Jurisdicción

Se someterá a la exclusiva jurisdicción de los Tribunales de Madrid cualquier controversia que pudiera derivarse de las presentes condiciones generales y de los encargos o servicios que rigen por las mismas.

14. Modificaciones de las condiciones generales de contratación

TRADUCCIONESLOWCOST.COM se reserva el derecho a modificar en cualquier momento y sin previo aviso sus condiciones generales de contratación, asimismo se compromete a mantener accesibles al cliente las condiciones generales de contratación actualizadas a través de esta página web.

Toda nueva versión de las condiciones generales de contratación invalida las elaboradas en fechas anteriores.

TraduccionesLowCost es una marca registrada de Tridiom S.L.